

# JUZGADO OCTAVO DE FAMILIA DE ORALIDAD Medellín, doce (12) de octubre de dos mil veintiuno (2021)

ASUNTO	EXIGE TRADUCCION		
DEMANDA	REVISION CUOTA ALIMENARIA		
DEMANDANTE	ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO		
DEMANDADO	ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ		
RADICADO	05-001-31-60-008-2020-00099 00		

Incorpórese a los autos los documentos remitidos en el idioma ingles en repuesta al oficio Nro. 184 de 24 de abril de 2021, exigiendo a la parte demandada que, para que este documento pueda apreciarse como prueba, en los términos del artículo 251 del Código General del Proceso, aporte de su correspondiente traducción al idioma español. Así como los demás documentos que se envien en el idioma lnglés, en razón a las respuestas de las autoridades y entidades del extranjero.

**NOTIFÍQUESE** 

OSA EMILIA/SOTO BURITICA

JUEŻ.

# FW: 2021 06 10 Republic of Columbia\_Medellin\_RE\_Alejandro Jimenez Restrepo\_vs\_Adriana R Velasquez

(i) Mensaje enviado con importancia Alta.

Sara Ginsburg <SGINSBURG@gbmc.org>

Vie 27/08/2021 12:25 PM

Para: mgarcia@mgabogada.com; mariagarcia2@hotmail.com; Juzgado 08 Familia - Antioquia - Medellín CC: Sara Ginsburg <SGINSBURG@gbmc.org>; Susan F. Martielli, JD, CPHRM <SMartielli@gbmc.org>

2021 06 10 Republic of C... 2 MB

Dear Maria Consuelo Garcia Giraldo,

We are in receipt of your letter (see attached) dated June 10, 2021 with regard to a request for information on Mr. Alejandro Jimenez Restrepo.

This email confirms that Greater Baltimore Medical Center ("GBMC") (address 6701 N. Charles Street, Towson MD, 21204), has no record of employing a person by this name.

We believe your letter was <u>sent to the wrong address</u>, as your envelope is addressed to "Jessica Grabowsky – Baltimore – Human Resources Manager," and GBMC employs no such person.

Therefore, we have no responsive information.

Very truly yours, Sara Ginsburg

Sara Ginsburg

Claims & Risk Management Coordinator, and Executive Assistant to the General Counsel.

Susan F. Martielli, JD, Vice President of Legal Services & General Counsel

Legal/Risk Management Department

Greater Baltimore Medical Center

6701 N. Charles Street, Ste. 1542

Baltimore, MD 21204 Ph.: 443-849-2514 Fax: 443-849-3232 sginsburg@gbmc.org ¿UZGADO CUTAVO DE FAMILIA DE GRALIDAD

ECIBIDO HOY 3 SEP 2021

HORA .

POR: Disona Romes

"To every patient, every time, we will provide the care that we would want for our own loved ones."

GBMC HealthCare, Inc. includes: Greater Baltimore Medical Center (GBMC), Gilchrist, Greater Baltimore Health Alliance, and GBMC Health Partners.

From: DoNotReply@gbmc.org <DoNotReply@gbmc.org> On Behalf Of DoNotReply@

Sent: Friday, August 27, 2021 10:26 AM
To: Sara Ginsburg <SGINSBURG@gbmc.org>

Subject: 2021 06 10 Republic of Columbia\_Medellin\_RE\_Alejandro Jimenez Restrepo\_vs\_Adriana R Velasquez

Reply to: <u>DoNotReply@gbmc.org</u> <<u>DoNotReply@gbmc.org</u>> Device Name: RISKMGMT02 Device Model: MX-3115N

Location: Not Set

File Format: PDF (Medium) Resolution: 200dpi x 200dpi

Attached file is scanned image in PDF format.

Use Acrobat(R)Reader(R) or Adobe(R)Reader(R) of Adobe Systems Incorporated to view the document.

Adobe(R)Reader(R) can be downloaded from the following URL:

Adobe, the Adobe logo, Acrobat, the Adobe PDF logo, and Reader are registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and other countries.

https://nam04.safelinks.protection.outlook.com/?

 $\frac{url=http\%3A\%2F\%2Fwww.adobe.com\%2F\&data=04\%7C01\%7C\%7C36cc3d713247443d40d508d969661b26\%7C934a58f5571b436799538a7b9739b1d8\%7C0\%7C637656709865839759\%7CUnknown\%7CTWFpbGZsb3d8eyJWljoiMC4wLjAwMDAiLCJQljoiV2luMzlilCJBTil6lk1haWwilCJXVCl6Mn0%3D%7C1000&sdata=7NQpTicl0b45nWuZpZwrpd6tDKod9KXHhYC3vZCZ0Ok%3D&reserved=0$ 

Medellin, June 10th, 2021



### BALTIMORE UNIVERSITY OF MARYLAND

Dear Sir(s):

I, MARIA CONSUELO GARCIA GIRALDO (of legal age, dwelling in Medellin, holder of citizenship card No. 43.876.589 and professional license No. 139.315 issued by the Superior Council of the Judicature), herein acting as the attorney to Ms. ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ, who is currently sued by Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO (holder of Colombian citizenship card No. 71.745.774), a person who presently is or in the past was an employee of your hospital, do hereby make a priority request based on the following:

### I, FACTS.

FIRST: Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO has two daughters who are currently minor children. The mother of his daughters is Ms. ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ. Mr. Jiménez, as requested by law, used to send a certain amount of money (in Colombian pesos) for the maintenance of his daughters. Such money was given to the children's mother, who lives with her daughters and is currently the legal representative of the minor children.

SECOND: With the money provided by Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO, Ms. ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ pays most basic expenses of the minor children, such as healthcare and education.

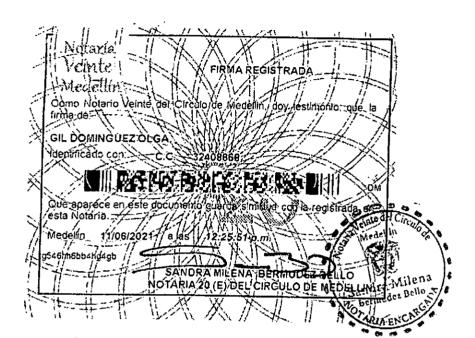
THIRD: Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO has failed to comply with the monthly amount he used to send for assuring several fundamental rights of his daughters and he sued the mother of his children alleging that his employment conditions had been degraded and for this reason he was requesting a reduction of the child support he was providing for his daughters. Child support was always provided in Colombian pesos.

FOURTH: Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO was employed by or is currently working for your University. For this purpose, we have requested the Colombian authorities an authorization to contact you (as the employer or former employer to Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO) since we need to know some of his employment conditions in order to reach the truth about this case so that Mr. Jiménez can be set a child support based on his past and present employment conditions.

FIFTH: A Colombian judge, who is legally authorized to administer justice in the Republic of Colombia, has authorized me to request from you the certification of some information. Please find such authorization attached to this communication (Document No. 183), which was issued by Medellin Family Court No. 8 on April 23<sup>rd</sup>, 2021 (enclosed).

OLGA GIL D.

Official Translator and Interpreter
Res. No. 1827 - July 8 - 1991
Colombian Ministry of 1951



For the facts described above, I would like to certify (on letterhead of my office and bearing a verifiable signature) the following:

#### II. PETITION.

Please write a certification on the institution letterhead paper bearing a valid signature, on the following:

- (i) Is Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO currently employed by you under a valid employment contract? If Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO does not work for you anymore, please inform us the period of time he was employed by you in the past:
- (ii) Please inform us the salary or the remuneration earned by him;
- (iii) Please inform us the social benefits (or its equivalent) received by him today or in the past;
- (iv) Benefits (or its equivalent) legally given by the employer today or in the past;
- (v) Legal tax withholding made within your jurisdiction.

### III. NOTICES.

I cordially insist on the fact that your reply is a priority for us since our purpose is to protect the fundamental rights of the minor children, LAURA (age 10) and SOFIA (age 14) Jiménez Ramírez, daughters to Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO and to find the truth within this proceeding.

Please make your best efforts to reply no later than July 9<sup>th</sup>, 2021. I hereby authorize you to send the information via e-mail to:

- -mgarcia@mgabogada.com or mariacgarcia2@hotmail.com.
- -Court e-mail: i08famed@cendoj.ramajudicial.gov.co.

My contact phone is: +57 310 504 1207.

Please acknowledge receipt.

Cordially yours,

MARIA CONSUELO GARCIA GIRALDO

Professional License 139.315

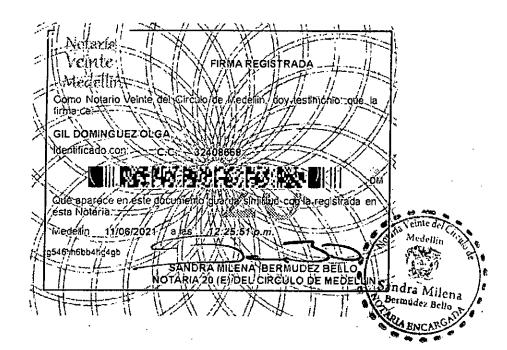
Attorney

Medellin - Colombia

Translator's note:

I, OLGA GIL D., OFFICIAL TRANSLATOR AND INTERPRETER (ENGLISH-SPANISH, SPANISH-ENGLISH) ACCORDING TO RESOLUTION No. 1027, JULY 8<sup>th</sup>, 1991, FROM THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA, CERTIFY THAT THIS IS A TRUE AND FAITHFUL TRANSLATION FROM THE ORIGINAL DOCUMENT IN SPANISH.

Official Translator and Interpreter Res. No. 1927 - July 8 - 1991.



# (Coat of Arms) Judicial Branch Republic of Colombia

## **FAMILY COURT No. 8**

Carrera 52 No. 42-73. Oficina 308. E-mail: j08famed@ramajudicial.gov.co

Document No. 184. File No. 2020-00099.

Medellin, April 23rd, 2021

### **BALTIMORE UNIVERSITY OF MARYLAND**

Proceeding: Revision of child support.

Plaintiff: ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO, citizenship card No. 71.745.774. Defendant: ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ, citizenship card No. 43.593.112.

Reference: Request for information.

In compliance with the orders of Judgment pronounced within the proceeding of "Revision of Child Support" filed by Mr. ALEJANDRO JIMENEZ RESTREPO (holder of citizenship card No. 71.745.774) against Ms. ADRIANA RAMIREZ VELASQUEZ (holder of citizenship card No. 43.593.112) in relation to their daughters Laura and Sofia Jiménez Ramirez, please certify, on an individual basis, all employment terms Mr. Alejandro Jiménez Restrepo has or had with your institution, specifically certifying the following: type of contract; salary or fees; legal or contractual benefits; and relevant legal withholdings applicable within your jurisdiction.

Cordially yours,

(Signed and sealed)

MARTA LUCIA BURGOS MUÑOZ

Secretary, Medellin Family Court No. 8

#### Translator's note:

I, OLGA GIL D., OFFICIAL TRANSLATOR AND INTERPRETER (ENGLISH-SPANISH, SPANISH-ENGLISH) ACCORDING TO RESOLUTION No. 1027, JULY 8<sup>th</sup>, 1991, FROM THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA, CERTIFY THAT THIS IS A TRUE AND FAITHFUL TRANSLATION FROM THE ORIGINAL DOCUMENT IN SPANISH.

Official Translator and Interpreter Res. No. 1027 - July 8 - 1991. Colombian Ministry of Justice

OLGA GIL D.
Official Translator
English - Spanish / Spanish – English
E-mail: gildominguezolga@gmail.com
olgagil@une.net.co
Cra. 45 No. 1-59, Torres del Futuro, Apto. 804
Medellín - Colombia

Celiphone: 3007850911 - 3104612249 Phone (home): 3413281 - 2389329 - 4872530

## REPUBLIC OF COLOMBIA STATE OF ANTIOQUIA MEDELLIN CITY

### OFFICIAL TRANSLATION OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH

I, OLGA GIL D., UNDERSIGNED OFFICIAL TRANSLATOR AND INTERPRETER IN AND FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA WITH LICENSE GRANTED BY COLOMBIAN MINISTRY OF JUSTICE ACCORDING TO RESOLUTION No. 1027, DATED JULY 8<sup>TH</sup>, 1991, DULY SWORN AND QUALIFIED TO ACT AS SUCH AND WHOSE SIGNATURE IS DULY REGISTERED IN THE OFFICE OF LEGALIZATION OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF COLOMBIA IN THE CITY OF SANTAFE DE BOGOTA, DO HEREBY CERTIFY THAT THE FOLLOWING IS A TRUE AND COMPLETE TRANSLATION OF A DOCUMENT WRITTEN IN SPANISH.

I ALSO CERTIFY THAT THE SEAL WHICH APPEARS UNDERNEATH MY SIGNATURE ON EACH ONE OF THE PAGES OF THIS DOCUMENT, STATES:

I, OLGA GIL D., OFFICIAL TRANSLATOR AND INTERPRETER (ENGLISH-SPANISH, SPANISH-ENGLISH) ACCORDING TO RESOLUTION No. 1027, JULY 8<sup>th</sup>, 1991, FROM THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA, CERTIFY THAT THIS IS A TRUE AND FAITHFUL TRANSLATION FROM THE ORIGINAL DOCUMENT IN SPANISH.

IN TESTIMONY WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND AND AFFIXED MY OFFICIAL SEAL IN THE CITY OF MEDELLÍN ON JUNE 10<sup>th</sup>, 2021.

Oldcial Translator and Interpreter Res. No. 7027 - July 8 - 1991
Colombigut Ministry of Mattice

Nuterla \_\_ Vente GIL DOMINGUEZ OLGA Identificado con C.C. 32408868

FIRMA REGISTRADA

como Noterio Veinte del Circulo de Medellin, doy festimonio

Que aparece en este documento guarda similitad con la registrada en esta Notaria. Medellin 11/06/2021 a las

g546)h6bb4ng4gb

SANDRA MILENA BERMODEZ SELLO NOTÂRIA 20 (E) DEL CIRCULO DE MEDELLIN